

отпускать, отпустить (вн.) 1. let* go (d.), let* off (d.); (освободить) set* free (d.), release [-s] (d.); 2. (давать отпуск) give* leave (of absence) (i.); 3. (выдавать) supply (d.); (в магазине) serve (d.); ~ средства allot means; allocate funds; ~ в кредит sell* on crédit (d.); 4. (отращивать) grow* [-ou] (d.); let* grow (d.); ~ волосы grow* one's hair long; ~ бороду grow* a beard; 5. (ослаблять) slacken (d.); turn loose [...s] (d.); loosen [-s'n] (d.); ~ повод (лошади) give* (the horse) its head [...hed]; отпустить ремён loosen the belt; 6. уст. (прощать) remit (d.), forgive* [-'giv] (d.); ~ грехи кому-л. церк. give* smb. absolution; 7. тех. (о металле) temper (d.), draw* (d.); ◇ ~ остроты разг. crack jokes; ~ комплименты разг. make* / pay* compliments.

отпускник м. person on leave, holiday-maker [-di-]; воен. sèrvicè; man* / soldier on leave [...'souldzə...]. ~ ой 1. прил. к отпуск 1; ~ бе свидетельство authorization of leave [-'ra-...] sg.; 2.: ~ яе деньги holiday pay [-di-...] sg.; 2.: ~ ая цена эк. selling price; 3. м. как суц. = отпускник.

отпустить сов. см. отпускать. отпущен|ие с. уст. remission, remittent; ~ грехов церк. absolution; ◇ козёл ~ ия разг. scàpe; goat.

отпущенник м. ист. frèed; man*. отработывать, отработать (вн.) 1. (возмещать работой) clear by working (d.), work off (d.); 2. (какой-то срок) work (for); отработать пять дней work for five days; 3. (совершенствовать) work through (d.); give* a work-out (to); 4. (изучать) perfect (d.).

отработавший|ий: ~ пар exhaust / waste steam [...weist...]; ~ ее тепло waste heat. отработанный 1. прич. см. отработывать; 2. прил. ~ яе газы exhaust gàses.

отработать I сов. см. отработывать. отработать II сов. (кончить работу) finish one's work.

отработка ж (долга) working off, paying by work. отработочный|ый эк. ~ ая рента labour rent; corvèe (фр.) ['kò:vei]; ~ ая система труда státute labour.

отрав|а ж. poison [-z'n]; (перен., бane. ~ итель м., ~ ительница ж. poisoner [-z'nə]. ~ ить(ся) сов. см. отравлять(ся). ~ ление с. poisoning [-z'n-]; ~ ление газом gas poisoning; ~ ление свинцом lead poisoning [led...].

отравлять, отравить (вн.; прям. и перен.) poison [-z'n] (d.); envènom [-'ve-] (d.); ~ удовольствие spoil* / mar the pleasure [...'ple-]. ~ ся, отравиться 1. poison one'sèlf [-z'n.p.]; 2. страд к отравлять

отражать м. 1. физ. reflector; 2. (в оружии) èjector [i:~]. ~ ный reflecting; ~ ная печь тех. reverberatory reverberative furnace.

отражать, отразить (вн.) 1. (о свете и т. п.; тж. перен.) reflect (d.); 2. (отбивать; опровергать) repulse (d.), repel (d.), párry (d.); ~ удар párry a blow [...ou]; ~ атаку repulse / repel, или beat* off, an attack / assault; ~ агрессию repel aggression. ~ ся, отразиться 1. be reflected; reverberate; 2. (на пр.; оказывать влияние) affect (d.), have an effect (on), tell* (on); это хорошо отразилось на его здоровье it was good* for, или had a beneficial effect on, his health [...helð]; 3. страд. к отражать.

отражени|е с. 1. (о свете и т. п.; тж. перен.) reflection, reverberation; 2. (о нападении и т. п.) repulse, párry; wàrding off; ◇ теория ~ ия theory of reflection ['θæŋg...].

отражени|ый 1. прич. см. отражать, 2. прил. reflected; снять ~ым светом shine* with reflected light.

отразить(ся) сов. см. отражать(ся). отранпортовать сов. (вн.) report (d.). отраслев|ой прил. к отрасль; ~ бе объединение trade association (of a branch of industry).

отрасль ж. (в разн. знач.) branch [-a:ntʃ], field [fi:ld]; ~ знаний sphere / départment / field of knowledge [...'nɔ-].

отраст|ать, отрастить grow* [-ou]. ~ ий сов. см. отрастать. ~ ить сов. см. отращивать.

отращивать, отрастить (вн.) grow* [-ou] (d.); ~ волосы grow* one's hair long; ~ бороду grow* a beard; ◇ отрастить брюхо разг. develop a paunch [-'ve-...].

отреагировать сов. (на вн.) ré:act (to). отрёбе с. тк. ед. собир. презр. the rabble.

отрегулировать сов. (вн.) тех. adjust [ə'dʒʌ-] (d.), régulate (d.). отредактировать сов. см. редактировать 1.

отрез м. 1.: линия ~ а line of the cut, cut; (пробитая) perforated line, (надпись на линии отреза) tear off here [teə...]; pull tab to open [pul...]; tear strip opener; 2. (о ткани) length, páttèrn амер.; ~ на платье dress length. ~ анность ж. (от) absence / lack of communication (with).

отрезать сов. 1. см. отрезать; 2. разг. (резко ответить) snap out, cut* short. отрезать, отрезать (вн.; в разн. знач.) cut* off (d.); (ножницами тж.) snip off (d.); отрезать себе путь к отступлению cut* off one's path* of retreat, (перен.) burn* one's boats.

отрезв|еть сов. см. трезветь. ~ ительный sobering; ~ ительный напиток pick-me-up ~ ить(ся) сов. см. отрезвлять

отрезвлять, отрезвить (вн. перен.) sober (d.). ~ ся, отрезвлять, become* sober, отрезвлять.

отрезвляюще: ~ действовавший когò-л. have a sobering effect. отрезной detachable; ~ тифф сурпорт [teə-'ku:~].

отрез|ок м. (часть чего-л.) mat. segment; ~ путь length of road; ~ времени time. ~ явать = отрезать.

отрезаться, отрезься (от) (d.); disavow (d.); (не признавая) repudiate (d.); ~ от своего гонения renounce, или renège on [renə'pɔ:zəl [...g-oun -z-]; ~ от слов deny one's words; ~ от abdicate.

отрекомендовать сов. (вн.) introduce (d.). ~ ся уст. introduce oneself (d.). отремонтировать сов. (вн.) repair; ré:fit (d.); ré:condition (d.).

отретье с. собир. rags pl. отречение с. (от) renunciation; ~ от престола abdication. отречься сов. см. отречься от должности (вн.) suspend (d.).

отреш|ать, отрешить уст. (от) dismiss (d.). ~ аться, отрешиться (освободиться) get* rid (of), отрешиться от мысли he could not get the thought, или get* rid of the thought [...'dɪə]; 2. страд. к отрешать. с. уст.: ~ ение от должности dismissal. ~ ённость ж. estimation [-rem-], alóofness. ~ ённый 1. см. отрешать; 2. прил. alóof, indifferent. ~ ённый взгляд vacant stare, other-ly look. ~ ить(ся) сов. см. отрешать.

отрину|тый прич. и прил. уст. rejected. отринуть сов. (вн.) уст. reject. отрицание с. denial, négation, жить ~ м (рò.) negàte (d.).

отрицатель|о нареч. négative[ly] véтит ~ answer in the negative [sə...]; ~ покачать головой shake* head [...hed]; относиться ~ (к) prove [-u:v] (of), сказываться ~ have an adverse effect (on), adverse[ly] (d.). ~ый 1. (в разн. знач.) négative. ~ый ответ négative answer [...a:nsə], ~ ая величина mat. négative quantity; ~ ое число mat. négative number, ~ый герой négative character [...'kæ-], "anti-héro", ~ые типы mane the négative characters impóvel [...'nɔ-], ~ ое электричество active electricity, ~ый электрический ряд négative charge, 2. (плохой, негосприятный) bad, únfavour'able, отзыв únfavour'able criticism; влияние bad influence.

отрицать (вн.) 1. deny (d.), disclaim (d.), ~ своё авторство disclaim authorship; ~ виновность jur. plead not guilty. 2. (быть противником чего-л.) repudiate (d.), negàte (d.); ~ искусство have no use for art [...ju:prə'klaím art to be of no use or significance to society

отрог м spur